

PROPRIO DE LA MISA
FIESTA DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN
DE LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA

I Clase - Diciembre 8

Isaiab 61.10 INTROITO

GAUDENS gaudébo in Dómino, et exsultábit ánima mea in Deo meo: quia induit me vestiméntis salútis; et induménto justitiæ circúmdedit me, quasi sponsam ornátam monílibus suis. Ps. 29. 2 Exaltábo te, Dómine, quoniam suscepísti me: nec delectásti inimícos meos super me. *Ÿ*. Glória Patri.

Mucho me gozaré en el Señor, y se regocijará mi alma en mi Dios, porque me ha revestido con vestidura de salud y me ha cubierto con manto de justicia, como esposa con sus joyeles. Salmo. Te ensalzaré, Señor, porque me has amparado, y no has permitido triunfen mis enemigos sobre mí. *Ÿ*. Gloria al Padre.

COLECTA

DEUS, qui per immaculátam Virgínis Conceptionem dignum Fílio tuo habitáculum præparásti; quæsumus, ut qui, ex morte ejúsdem Fílii tui prævísa, eam ab omni labe præservásti, nos quoque mundos ejus intercessióne ad te pervenire concédas. Per eundem Dominum nostrum.

¡Oh Dios!, que por la Inmaculada Concepción de la Virgen, has preparado digna morada a tu hijo; te suplicamos que, así como por la muerte prevista de este tu hijo la has preservado de toda mancha, nos concedas también, por la intercesión de María, llegar puros hasta ti. Por el mismo Señor nuestro.

Prov. 8. 23-35 EPÍSTOLA

DÓMINUS possédit me in inítio viárum, suárum, ántequam quidquam fáceret a princípío. Ab ætérno ordináta sum, et ex antíquis, ántequam terra fieret. Nondum erant abyssi, et ego jam concépta eram: necdum fontes aquárum erúperant: necdum montes gravi

El Señor me ha creado, primicias de sus caminos, que antes de todas sus obras. Desde la eternidad fui constituida, desde el comienzo, antes de los orígenes de la tierra. Aún no existían los océanos, y yo estaba ya concebida; aún no había brotado las fuentes, no estaban asenta-

mole constiterant: ante colles ego parturiébar. Adhuc terram non fécerat, et flúmina et cárdines orbis terræ. Quando præparábat cælos, áaderam: quando certa lege, et gyro vallábat abyssos: quando æthera firmábat sursum, et librábat fontes aquárum: quando circúmdabat mari términum suum, et legem ponébat aquis ne transirent fines suos: quando appendébat fundaménta terræ. Cumeo eramcuncta compónens: et dilectábar per singulos dies, ludens coram eo omni témpore, ludens in orbe terrárum: et delíciæ meæ esse cum filiis hóminum. Nunc ergo, filii, audíte me: Beáti qui custódiunt vias meas. Audíte discipliniam, et estóte sapiétes, et nolite abjícere eam. Beátus homo qui audit me, et qui vígilat ad fores meas quotidie, et obsérvat ad postes óstii mei. Qui me invéniet vitam, et háuriet salútem a Dómino.

Jud. 13. 23

BENEDÍCTA es tu, Virgo María, a Dómino Deo excélso, præ omnibus muliéribus super terram. *V̄.* Tu Glória, Jerúsalem, tu lætítia Israhel, tu honorificéntia pópuli nostri.

Cant. 4. 7

ALELÚIA, allelúia. *V̄.* Tota pulchra es, María, et mácula originális non est in te. Allelúia.

Luc.1. 26-28

IN illo témpore: Missus est Angelus Gabriel a Deo in civitátem Galilææ, cui nomen Názareth, ad Virgínam desponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de Dómo David et nomen Virgínis, María. Et ingræssus Angelus ad eam, dixit: Ave, grátia plena Dóminus tecum benédicte tu in muliéribus.

dos los montes, antes de los collados, había yo nacido; aún no había hecho la tierra, ni los campos, ni la materia del polvo de la tierra. Cuando él preparaba los cielos, allí estaba yo; cuando trazó un círculo sobre la faz del abismo, cuando sujetó las nubes en lo alto, y afianzó las fuentes del abismo, cuando fijó sus límites al mar para que las aguas no traspasaran sus orillas; cuando trazó los cimientos de la tierra, junto a él me hallaba yo artífice, y era cada día sus delicias jugueteando en su globo terrestre y deleitándose en los hijos de los hombres. Ahora, pues, hijos, oídme: Dichosos los que siguen mis caminos. Oíd mis instrucciones, y sed cuerdos, y no las desechéis. Dichoso el hombre que me oye y vela diariamente a mis puertas, guardando sus postigos. Quien me halla, ha hallado la vida, y alcanza el favor del Señor.

GRADUAL

Bendita tú, Virgen María, ante el Dios Altísimo, sobre todas las mujeres de la tierra. *V̄.* Tú eres la gloria de Jerusalén, tú la alegría de Israel, tú la honra de nuestro pueblo.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. *V̄.* Toda hermosa eres, María, y no hay en ti mancha original. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo: Envió Dios al ángel Gabriel a Nazaret, ciudad de Galilea, a una virgen desposada con un varón llamado José, de la casa de David, y el nombre de la virgen era María. Y habiendo entrado el ángel a ella le dijo: Dios te salve, llena de gracia; el Señor es contigo; bendita tú entre todas las mujeres.

Luc. 1. 28

AVE María, gratia plena: Dóminus tecum, benédicte tu in muliéribus, allelúia.

SALUTÁREM hóstiam, quam in solemnitate immaculate Conceptionis beátæ Virgínis Mariæ tibi, Dómine, offerimus, súscipe, et præsta: ut sicut illam, tua grátia præveniénte, ab omni labe immúnem profitémur; ita ejus intercessióne a culpis omnibus liberémur. Per Dóminum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater Omnipotens, æterne Deus: Et te in Conceptione immaculate beátæ Mariæ semper Virgínis collaudare, benedicere et prædicare. Quæ et Unigenitum tuum Sancti Spiritus obumbratione concepit: et virginitatis gloria permanente, lumen æternum mundo effudit, Jesum Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates Cæli, cælorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia ex sulatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur, supplicii confessione dicentes:

Ps. 88.36-38

GLORIÓSA dicta sunt de te, María, quia fecit tibi magna qui potens est.

SACRAMÉNTA quæ súmpsimus, Dómine Deus noster, illius in nobis culpæ vulnere réparent; a qua immaculatam beátæ Mariæ Conceptionem singuláriter præservásti. Per Dominum nostrum.

OFERTORIO

Dios te salve, llena de gracia; el Señor es contigo; bendita tú entre todas las mujeres, aleluya.

SECRETA

Recibe, Señor, la hostia de salvación que te ofrecemos en la fiesta de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María, y haz que, así como la proclamamos limpia de toda mancha, por haberla tú prevenido con tu gracia, así, su intercesión nos libre de toda culpa. Por nuestro Señor.

PREFACIO DE LA VIRGEN

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, Señor, Santo Padre, omnipotente y eterno Dios, y alabarte, bendecirte y glorificarte en la Inmaculada Concepción, de la bienaventurada siempre Virgen Maria, que, habiendo concebido a tu unico Hijo por virtud del Espiritu Santo, derramo sobre el mundo, conservando siempre la gloria de su virginidad, la luz eterna, Jesucristo nuestro Señor; por quien alaban los Angeles a tu majestad, la adoran las Dominaciones, la temen las Potestades y la celebran con igual jubilo los Cielos y las Virtudes de los cielos y los bienaventurados Serafines. Te rogamos que con sus voces admitas tambien las de los que te decimos con humilde confesion:

COMUNIÓN

Se ha proclamado tu gloria María, porque grandes cosas ha hecho en ti el poderoso.

POSCOMUNIÓN

Los sacramentos que hemos recibido, Señor Dios nuestro, reparen en nosotros las heridas de aquella culpa de la que por favor singular preservaste a la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María. Por nuestro Señor.